

**PROCÈS-VERBAL APPROUVÉ DE LA RÉUNION ORDINAIRE DE LA  
COMMISSION DES EAUX USÉES DU GRAND MONCTON**

**DATE :** Le jeudi 18 septembre 2014 – 16 heures  
Centre d’opération de la CEUGM à Riverview

**PRÉSENCES :** Winston Pearce, président  
Chanel Michaud, trésorier  
Clarence Sweetland, secrétaire  
Julie Thériault, commissaire  
Bernard LeBlanc, directeur général, CEUGM

**Absences motivées :** Brian Hicks, commissaire  
Daniel Bourgeois, commissaire

Autres personnes présentes : C. Allain et M. Asplet

Le président souhaite la bienvenue aux personnes réunies. Il souligne le décès regretté de l’ancien commissaire Larry Jack.

1. Mot du président et approbation de l’ordre du jour

L’ordre du jour est examiné. Il est convenu de traiter du point 5.8 au début de l’ordre du jour étant donné que MM. Allain et Asplet sont déjà présents

C. Sweetland **propose** l’approbation de l’ordre du jour avec modification et J. Thériault **appuie** la proposition. **Adoptée**

2. Approbation du procès-verbal de la réunion du 21 août 2014

2.1 Procès-verbal (E) de la réunion ordinaire du 21 août 2014

J. Thériault **propose** l’approbation du procès-verbal sans modification et C. Michaud **appuie** la proposition. **Adoptée**

2.2 Procès-verbal (F) de la réunion ordinaire du 21 août 2014

J. Thériault **propose** l’approbation du procès-verbal en français sans modification et C. Michaud **appuie** la proposition. **Adoptée**

3. Affaires découlant du procès-verbal du 21 août 2014

Tous les points sont abordés séparément dans l'ordre du jour de la présente réunion ou le seront dans celui d'une réunion ultérieure.

4. Programme de construction d'immobilisations – Études techniques

4.1 Projets d'immobilisations

4.1.1 Programme de construction d'immobilisations 2014 –Rapport d'étape

B. LeBlanc présente la feuille de calcul mise à jour intitulée Programme d'immobilisations 2014 de la CEUGM - projets aux étapes de planification / d'étude préliminaire / de conception. Il invite les questions et commentaires sur cette information.

B. LeBlanc donne d'autres explications sur le déversoir d'orage et la conduite de refoulement. Pour l'instant le contrat avec R.V. Anderson n'a pas été signé. D'autres détails seront disponibles le mois prochain.

B. LeBlanc signale que les dessins relatifs au pavillon de l'administration ont été reçus le 12 septembre 2014 et sont présentement à l'étude. Il est prévu que le marché public soit prêt à être annoncé d'ici deux semaines.

B. LeBlanc signale qu'aucune rétroaction n'a été reçue des municipalités sur la question de la répartition des coûts.

4.1.2 Diagramme de Gantt - Échéanciers des projets d'immobilisations importants en 2014.

Le diagramme est examiné. B. LeBlanc donne des explications sur la conception du système de pesée et indique que cela ne se fera pas cette année. D'autres détails à suivre.

4.1.3 Mise à jour sur le projet avec CBCL visant le traitement biologique

B. LeBlanc signale que CBCL indique que le rapport préliminaire de conception sera mis en ligne le 24 septembre 2014 et que les exemplaires papier seront disponibles le 30 septembre 2014.

#### 4.1.4 État d'avancement du projet de compost

L'assemblée se penche sur le rapport d'étape en date du 15 septembre 2014.

#### 4.2 Matériel et contrats – Recommandations et attributions

##### 4.2.1 DP Travaux à l'installation de compostage – Poste de pompage (CEUGM-COMP 2014-04) - Recommandation

B. LeBlanc signale la réception de trois soumissions. La recommandation est étudiée et des explications sont fournies à la suite de questions.

C. Michaud **propose** que la Commission attribue le projet à Modern Construction (1983), plus bas soumissionnaire au prix de 239 754,00 \$, T.V.H. en sus (270 922,02 \$, T.V.H. comprise), et J. Thériault **appuie** la proposition.

**Adoptée**

##### 4.2.2 DP Travaux à l'installation de compostage – Travaux d'électricité (CEUGM-COMP 2014-07) - Recommandation

B. LeBlanc signale la réception de deux propositions. La recommandation est étudiée et des explications sont fournies à la suite de questions.

J. Thériault **propose** que la Commission attribue le projet de Travaux d'électricité COMP 2014-07 au plus bas soumissionnaire, Roadway Systems Limited, au prix proposé de 101 898,00 \$, T.V.H. en sus (115 144,74 \$, T.V.H. comprise), et C. Michaud **appuie** la proposition.

##### 4.2.3 DP Travaux à l'installation de compostage – Tuyauterie de récupération de chaleur (CEUGM-COMP 2014-05) – Mise à jour sur la DP

B. LeBlanc signale qu'aucun document n'est disponible pour l'instant car la direction n'a pas fini d'évaluer les propositions. D'autres détails suivront le mois prochain.

##### 4.2.4 DP Travaux à l'installation de compostage – Travaux de CVCA et soufflantes (CEUGM-COMP 2014-06) – Recommandation

B. LeBlanc signale la réception de 2 propositions. La recommandation est étudiée et des explications sont fournies à la suite de questions.

J. Thériault **propose** que la Commission attribue le projet de Travaux de CVCA CEUGM-COMP 2014-06 au plus bas soumissionnaire, BSM Services, au prix proposé de 80 435,00 \$, T.V.H. en sus (90 891,55 \$, T.V.H. comprise), et C. Sweetland **appuie** la proposition.

#### 4.2.5 DP Travaux à l'installation de compostage – Tuyau collecteur (CEUGM-COMP 2014-08) - Attribution

B. LeBlanc signale que ce contrat a été attribué à Southeast Welding pour la somme totale de 55 058,94 \$, T.V.H. comprise.

#### 4.2.6 Achat de la couverture GORE<sup>MD</sup> pour le site de compostage – Recommandation

B. LeBlanc apporte de nouvelles explications au sujet des couvertures du système actuel de compostage. Il signale que le fournisseur initial était la compagnie GORE<sup>MD</sup> et qu'on a demandé des prix à cette entreprise pour des raisons de compatibilité et parce qu'elle dispose déjà des dessins détaillés pour ces couvertures.

C. Michaud **propose** que la Commission autorise la direction à commencer le remplacement des couvertures du compost par l'achat initial d'une (1) couverture en 2014 au prix proposé de 57 030,50 € (82 694,23 \$Can), et C. Sweetland **appuie** la proposition.

**Adoptée**

### 4.3 Études et rapports techniques

#### 4.3.1 DP 2014-04 sur la stratégie d'avenir de l'adduction et du déversoir d'orage – Mise à jour

Une lettre en date du 28 août 2014 envoyée par C. Allain à RV Anderson Associates est distribuée aux fins d'information.

#### 4.3.2 Fermeture du dossier de l'Étude préliminaire de conception du poste de pompage de la rue Virginia et de la traversée de la rivière (2012)

B. LeBlanc signale que la réconciliation totale des factures impayées, des factures payées à ce jour, etc. et les approbations budgétaires ont été finalisées au cours des derniers mois. Ce dossier est maintenant clos.

5. Finances et administration

5.1 Rapport financier mensuel – août 2014

Le rapport financier est examiné. B. LeBlanc donne des explications en réponse à des questions.

5.2 Ébauches de politiques en matière de TI – Politique sur les mots de passe et politique de sauvegarde des information de serveur

B. LeBlanc présente une ébauche des politiques de la CEUGM en matière de TI

Une discussion s'ensuit. Des préoccupations sont exprimées quant à la méthode de sauvegarde des données emmagasinées sur les disques durs. B. LeBlanc fera une recherche sur la sauvegarde et le stockage d'information hors site.

5.3 Ébauche d'une politique de placement et recommandation

L'énoncé ébauché d'une politique de placement est étudié et discuté. Il y a plusieurs questions, et C. Michaud et B. LeBlanc donnent des explications. Les changements suggérés seront effectués et l'ébauche révisée sera présentée à la prochaine réunion de la Commission.

5.4 Réserve pour éventualités – Ébauche d'un règlement administratif

C. Michaud suggère que la CEUGM se dote d'un Fond de réserve pour éventualités. L'assemblée approuve cette suggestion à l'unanimité. Une forte discussion s'ensuit et des explications sont fournies en réponse à des questions.

C. Michaud suggère également que la CEUGM instaure un schéma de remboursement vers le Fond de réserve pour éventualités. Cette question fera l'objet d'une discussion lors d'une réunion ultérieure.

B. LeBlanc devra étudier les changements à apporter aux règlements administratifs en collaboration avec le comité d'audit financier et de gouvernance, et renseigner la Commission à ce sujet lors d'une réunion ultérieure.

C. Michaud **propose** que la Commission modifie la motion qu'elle a adoptée à sa réunion du 17 juillet 2014, au point 5.2 du procès-verbal, et que les cinq millions de dollars (5 000 000 \$) soient mis de côté à titre de Fond de réserve pour éventualités et placés pendant une période allant jusqu'à un an, et C. Sweetland **appuie** la proposition.

**Adoptée**

5.5 Code de déontologie des affaires et de confidentialité – Politique ébauchée

Une ébauche du Code de déontologie des affaires et de confidentialité de la CEUGM fait l'objet d'un examen et de discussion. Plusieurs changements sont proposés et les personnes présentes approuvent les modifications suggérées. Le titre du document devrait être « Code de conduite des affaires ».

B. LeBlanc présentera la version finale à la réunion de la Commission du mois prochain.

5.6 Aperçu du renouvellement de la couverture d'avantages sociaux en 2014-2015 - Recommandation

B. LeBlanc distribue une note relative à la sélection d'un fournisseur pour la couverture des avantages sociaux à la CEUGM en 2014-2015.

Une discussion s'ensuit.

J. Thériault **propose** que la Commission attribue son marché de la couverture des avantages sociaux en 2014-2015, pour une durée d'un an à compter du 1<sup>er</sup> octobre 2014, à Co-Operators, selon sa proposition et au coût approximatif de 111 772,80 \$ par an, et C. Sweetland **appuie** la proposition.

**Adoptée**

5.7 Élection des officiers et composition des comités

Reporté pour discussion ultérieure.

5.8 Ébauche du budget de fonctionnement et d'immobilisations 2015 – Examen par la Commission

L'ébauche du budget est examinée et fait l'objet d'une discussion en détail. MM. Asplet et Allain fournissent des explications à l'égard de certaines préoccupations qui sont exprimées. La direction effectuera la mise à jour de l'ébauche du budget et présentera la version révisée à la Commission à sa réunion du mois prochain.

**C. Allain et M. Asplet quittent la réunion à 17 h 30.**

6. Divers

6.1 Rapport du directeur général - septembre 2014

Le rapport du directeur général est examiné. B. Leblanc indique que la mise à jour du site web avance selon le calendrier prévu. Il signale qu'un drone a été loué pour prendre des photos aériennes du centre d'opération et du site de compostage; elles serviront à illustrer nos exposés.

La discussion porte sur la participation à la Conférence de l'ACEPU Fenêtres sur Ottawa qui se tiendra à Ottawa les 19 et 20 novembre 2014. L'assemblée est unanime à convenir que Patricia Casas devrait assister à cette conférence.

6.1.1 Journée Portes ouvertes et image de marque - Mise à jour sur le projet d'XYZ

B. LeBlanc signale qu'il travaille avec XYZ sur le lancement de la marque et les commissaires examinent l'échéancier du lancement de la marque.

Il est convenu que la Journée Portes ouvertes devrait se tenir au centre d'opération de la CEUGM à Riverview.

6.2 Rétroaction à la demande d'appui adressée à la province, aux municipalités et aux députés provinciaux et fédéraux

6.2.1 Mise à jour : Programme Chantiers Canada – Province du Nouveau-Brunswick — Mise à jour sur la rencontre du 17 septembre

Le président signale que la rencontre prévue a eu lieu le 17 septembre avec Ann Marie Wood-Seems, vice-présidente de la Société de développement régional (SDR). La discussion a porté sur le financement gouvernemental par l'entremise soit de Chantiers Canada ou du programme PPP.

6.2.2 Mise à jour sur le financement du PPP Canada

B. LeBlanc signale que les demandes de financement auprès du PPP seront examinées la semaine prochaine et que la CEUGM devrait recevoir une réponse au début octobre indiquant si notre demande a été jugée admissible ou non.

6.2.3 Date de présentation du budget 2015 aux municipalités

Le calendrier des rencontres est distribué.

6.3 Rapport Gabbey – Examen par la Commission

6.3.1 Mise à jour sur les recommandations ayant trait à la Répartition des coûts et au Territoire – Lettre aux municipalités

Un certain nombre de rétroactions positives ont été reçues à ce jour. D'autres détails suivront.

7. Points d'information

- 7.1 Sommes à payer – septembre 2014
- 7.2 Communiqué de presse de la CEUGM sur le soutien au financement - 28 août 2014
- 7.3 Article « Waste water treatment thrust into election debate » - Times & Transcript – 29 août 2014
- 7.4 Article « Petitcodiac Riverkeeper survey sent to province's political parties » - Times & Transcript - 29 août 2014
- 7.5 Alliance anti-gaz de schiste du Nouveau-Brunswick – Lettre à M. le ministre Soucy – 1<sup>er</sup> septembre 2014
- 7.6 Communiqué de presse des Sentinelles Petitcodiac au sujet de la rivière Petitcodiac - 4 septembre 2014



- 7.7 « Canada Studies Flushable Wipes » - Times & Transcript - 5 septembre 2014
  - 7.8 EnviroSystems – Lettre à M. le ministre Soucy – 5 septembre 2014
  - 7.9 Procès-verbal de la réunion du comité technique – 11 juin 2014
  - 7.10 Article nécrologique sur Larry Jack - Times & Transcript XXXX
8. Réunion en privé

**MOTION DE PASSAGE À LA RÉUNION EN PRIVÉ**

J. Thériault **propose** l’ajournement de la séance générale et le passage à la réunion en privé, et C. Sweetland **appuie** la proposition. **Adoptée**

**La séance en privé commence à 19 h 30 et se termine à 20 h.**

J. Thériault **propose** la levée de la séance générale.

**La prochaine réunion se tiendra le 16 octobre 2014, à 16 h 00.**

**La séance est levée à 20 h.**